DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY- DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU – OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - SZABVÁNYAZONOSSÁGI NYILATKOZAT – CONFORMITEITSVERKLARING – KONFORMITETSERKLÆRING - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAŢIE DE CONFROMITATE CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI INTYG OM LAGÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS -VASTAVUSDEKLARATSIOON - ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA IZJAVA O SKLADNOSTI - ATITIKTIES DEKLARACIJA - VYHLÁSENIE O ZHODE - DIKJARAZZJONI TA' QBIL

Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.
Via Arzignano 190
36072 – Chiampo (VI) - ITALY

DE

ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAß DAS PRODUKT: Lackier-Spritzpistole Modell **F1/N** der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG)
Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen:
- DIREKTIVE 2014/34/EWG (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

FR

DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT:
Pistolet à peinture Mod. **F1/N** est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE)
Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes :
- DIRECTIVE 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

PT

DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO:
Pistola de pulverizar para pintura Mod. **F1/N** está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes ulteriores regulamentos:
- DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

DA

Erklærer helt under eget ansvar at produktet: Sprøjtepistol til maling
Mod. F1/N stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIVA 2006/42/ EF)
Erklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante:
- DIRETTIVA 2014/34/ EF (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

HU

SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A: Festékszórópisztoly lakkozáshoz **F1/N** **modell** megfelel a Gép Irányelvnek (2006/42/EK IRÁNYELV).
Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idevágó részeit alkalmazták:
- 2014/34/ EK IRÁNYELV (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

NO

ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET : Sprøytepistol for maling **Mod. F1/N** er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EØF).
Firmaet erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt:
- DIREKTIV 2014/34/ EØF (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

RO

DECLARĂ SUB PROPRIA ŞI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL: Aerograful pentru vopsit **Model F1/N** este conform cu prevederile Directivei Maşini (DIRECTIVA 2006/42/CE).
Declară de asemenea că au fost aplicate, deoarece sunt pertinente, următoarele dispoziţii ulteriore:
- DIRECTIVA 2014/34/ CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

SV

INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN:
Lackeringspistol Mod. **F1/N** överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har infogats där de hör hemma:
- EU-DIREKTIV 2014/34 (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ET

DEKLAREERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TOODE:
Värvipulverisaator, **Mudel. F1/N** vastab masinate kohta kehtivale direktiivile (DIREKTIIV 2006/42/EL).
Deklareerib lisaks, et rakendatud on (nende asjaomasuse korral) järgnevaid täiendavaid õigusakte:
- DIREKTIIV 2014/34/ EL (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

SL

POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA IZDELEK:
Aerograf za lakiranje **model F1/N** ustreza predpisom Direktive o strojih (Diretkiva 2006/42/ES).
Podpisano podjetje med drugim izjavlja, da so bili upoštevani naslednji predpisi oz. standardi, če so slednji primerni.:
- Diretkiva 2014/34/ ES (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

SK

VYHLASUJE NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE VÝROBOK:
Striekacia pištoľ **Mod. F1/N** zodpovedá predpisom smernice o strojnom zariadení (SMERNICA 2006/42/CE).
Ďalej prehlasuje, že boli aplikované nasledujúce príslušné predpisy a normy :
- SMERNICA 2014/34/ CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

IT

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO: Aerografo per verniciatura **Mod. F1/N** è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni
- Direttiva 2014/34/UE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

EN

HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT: Paint Spray Gun **mod. F1/N** conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC).
Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant:
- DIRECTIVE 2014/34/ EC (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

ES

DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola aerográfica **Mod. F1/N** es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).
También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas:
- DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

CS

PROHLAŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK : Lakovací stříkací pistole typ **F1/N** odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMĚRNICE 2006/42/EHS).
Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy:
- SMĚRNICE 2014/34/ EHS (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

EL

ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:
Πιστόλι βαφής **Μοντ. F1/N** πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίες περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΟΚ).
Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στα σημεία που παρουσιάζουν συνάφεια, και οι εξής διατάξεις:
- ΟΔΗΓΙΑ 2014/34/ ΕΟΚ (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

NL

VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: verfspuitpistool **model F1/N** voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG)
Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast:
- RICHTLIJN 2014/34/CE (EEG)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

RUS

ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННУЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ : Пистолет-краскораспылитель **Мод. F1/N** соответствует требованиям директивы по машиностроению (ДИРЕКТИВА 2006/42/EC). Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости:
- ДИРЕКТИВА 2014/34/ EC (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

PL

OŚWIADCZA NA WŁASNĄ WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT: Pistolet do lakierowania **Mod. F1/N** jest zgodny z rozporządzeniem Dyrektywy dla Maszyn (DYREKTYWA 2006/42/WE).
Ponadto, producent oświadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w mającym zastosowanie zakresie:
- DYREKTYWA 2014/34/ WE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

FI

VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ TUOTE : Maaliruisku, **malli F1/N** on konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EY) vaatimusten mukainen.
Vakuuttaa lisäksi, että seuraavia muita säädöksiä ja määräyksiä on soveltuvilta osin noudatettu:
- Direktiivi 2014/34/ EY (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

LV

ZEM SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PAZIŅO, KA IZSTRĀDĀJUMS : Krāsas pistole, **modelis F1/N** atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 2006/42/CE).
Turklāt, uzņēmums paziņo, ka tika izmantotas šādas piemērotas normas:
- DIREKTĪVA 2014/34/ CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

LT

SU IŠIMTINE ATSAKOMYBE DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS : Aerografas dažymui **Mod. F1/N** Atitinka Mašinų bei Staklių Direktyvos nurodymus (DIREKTYVA 2006/42/CE).
Be to deklaruojama, kad buvo pritaikytos ir kitos susijusios normos:
- DIREKTYVA 2014/34/ CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

MT

TIDDIKJARA TAHT IR-RESPOSABBILTA' EWLENIJA TAGĦHA LI IL-PRODOTT Paint Spray Gun **Mudell. F1/N** Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magni (DIRETTIVA 2006/42/CE).
Tiddikjara wkoll li r-regolamenti segwenti kienu applikati, safejn huma rilevanti:
- DIRETTIVA 2014/34/ CE (ATEX)
- EN 16985, EN 1953, CEI CLC/TR 60079-32-1, EN 80079-36, EN 80079-37

CHIAMPO (VI) **20/06/2019**	**Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador – Prokurista - En prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant – Уполномоченный - Un Procurist – Pełnomocnik – Firmatecknare - Valtuutettu asiamies - Volitatud isik - Pilnvarota persona - Zastopnik - Įgaliotinis - Splnomocnený zástupca – Avukat :**	**Giampietro Taglier :**

F160

PASSIONE STRAORDINARIA

Pistola a gravità con tazza metallica pressurizzata, completa di regolatore di pressione micrometrico e valvola di sicurezza. Questa pistola atomizza facilmente vernici UHS (ULTRA ALTO SOLIDI), per l'industria meccanica e l'industria del legno.
Le applicazioni con questa pistola non richiedono l'utilizzo di serbatoi sottopressione o pompe.

Spray gun with pressurized gravity feed Metal cup, which has a micrometric pressure regulator and safety valve for adjusting the pot pressure. This spray gun atomizes HIGH SOLID paints UHS easily, for mechanic and wood industries. This spray gun does not require pumps or other pressurized devices to work.

Regolatore di pressione micrometrico
Micrometric pressure regulator
Réqulateur de pression micrométriaue

Valvola di sicurezza
Safety valve
Vanne de sécurité
Sicherheitsventil

F160S/S-SP H2

(IT) AEROGRAFO PER VERNICIATURA
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

(DE) LACKIERSPRITZPISTOLE
Benutzungs- und Wartungsanleitung

(FR) PISTOLET A PEINTURE
Manuel d'utilisation et d'entretien

(PT) PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA
Manual de Instruções, Uso e Manutenção

(DA) SPRØJTEPISTOL TIL MALING
Vejledning til brug og vedligeholdelse

(HU) FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ
Használati és Karbantartási Utasítás

(NO) SPRØYTEPISTOL FOR MALING
Håndbok for Bruk og Vedlikehold

(RO) AEROGRAF PENTRU VOPSIT
Manual de Instrucţiunii pentru Întrebuinţare şi Întreţinere

(SV) LACKERINGSPISTOL
Instruktionsbok för drift och underhåll

(ET) VÄRVIPULVERISAATOR
Kasutus- ja hooldusjuhend

(SL) AEROGRAF ZA LAKIRANJE
Priročnik za uporabo in vzdrževanje

(SK) STRIEKACIA PIŠTOĽ
Príručka na použitie a údržbu

(EN) PAINT SPRAY GUN
Operation and Maintenance Manual

(ES) PISTOLA AEROGRÁFICA
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento

(CS) STŘÍKACÍ LAKOVACÍ PISTOLE
Návod k použití a údržbě

(EL) ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ
Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης

(NL) VERFSPUITPISTOOL
Handleiding voor gebruik en onderhoud

(RUS) ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

(PL) AEROGRAF DO LAKIEROWANIA
Instrukcje użytkowania i konserwacji

(FI) MAALIRUISKU
Käyttö- ja huolto-ohje

(LV) KRĀSAS PISTOLE
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata

(LT) AEROGRAFAS DAŽYMUI
Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija

(MT) PAINT SPRAY GUN
Istruzzjonijiet għall-Uzu u għall-Manutenzjoni

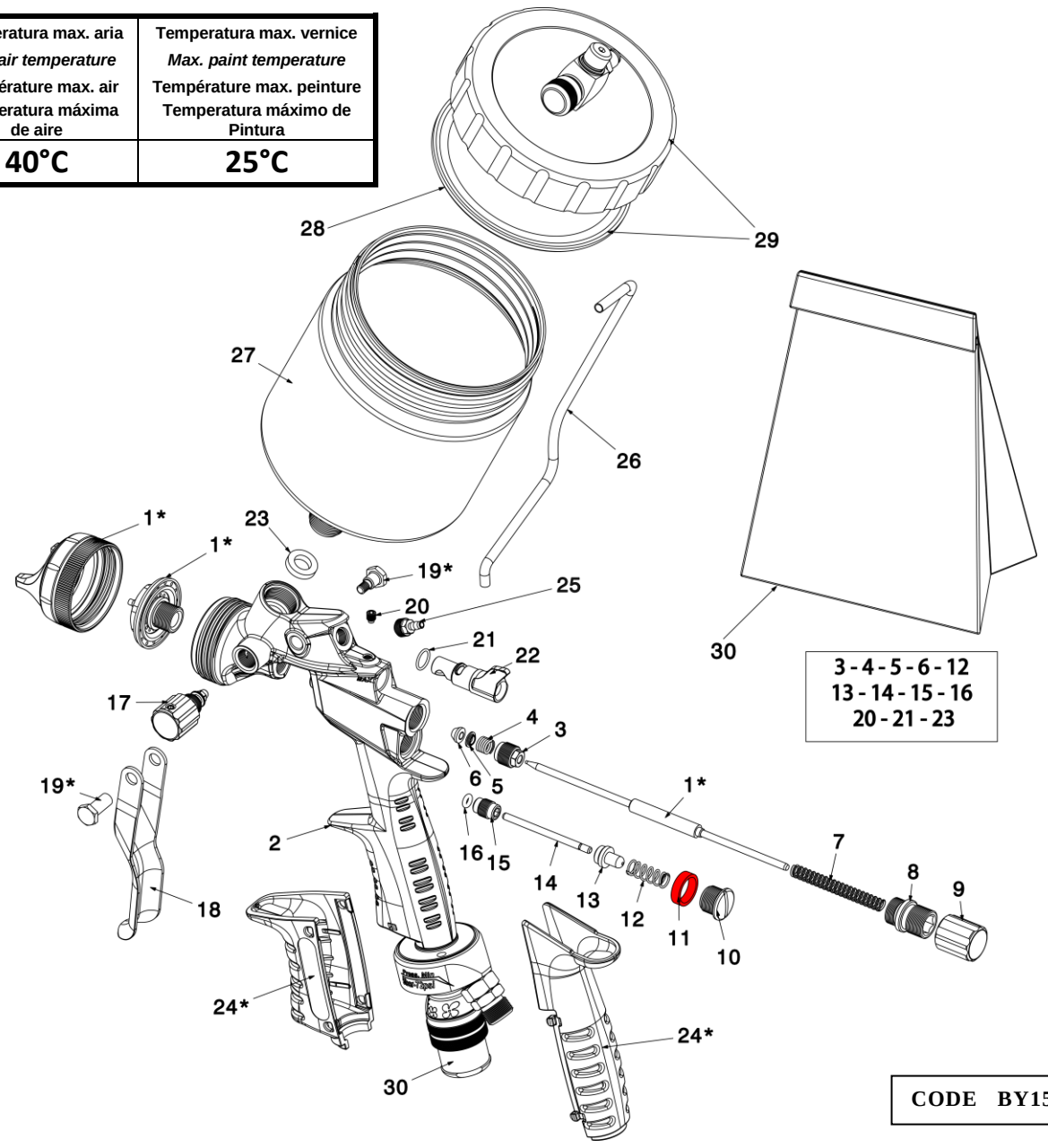
Il fascicolo tecnico viene custodito da – Technische unterlagen aufbewahrt von - The technical file is kept by – Le dossier technique est conservé par – El expediente técnico es conservado por - A documentação técnica é guardada por – Technická dokumentace je uložena u - Det tekniske dossier opbevares af - Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται από – A műszaki dokumentációt megőrző személy: – Het technisch dossier wordt bewaard door – Det tekniske heftet oppbevares av – Техническое досье хранится в - Dosarul tehnic este păstrat de – Dokumentacja techniczna jest przechowywana przez - Den tekniska dokumentationen förvaras av - Teknisen asiakirja-aineiston säilytyksestä huolehtii - Tehnilist dokumentatsiooni haldab - Atbildīgais par tehniskās dokumentācijas uzglabāšanu - Tehnično dokumentacijo hrani - Techninį failą saugo - Technická dokumentácia je uložená u - Il-fajl tekniku huwa miżmum minn	**Officine Meccaniche A.N.I. SpA**
Luogo – Platz - Place – Lieu - Lugar - Local – Místo - sted - Τοποθεσία – Hely - Plaats - Sted - Mecro - Loc - Miejsce - Plats - Paikka - Koht - Vieta - Kraj - Vieta - Miesto - Post	**Chiampo (VI) ITALY**
Nome – Name - Name – Nom - Nombre - Nome - Jméno - navn - Ονομα – Név - Naam- Navn - Имя - Nume - Nazwa - Namn - Nimi - Nimi- Name - Ime - Name - Meno - Isem	**Giampietro Taglier**
Posizione – Position - Position – Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozíció - Functie - Stilling - Должность - Pozitie – Stanowisko - Position - Asema - Asukoht - Nostāja - Delovno mesto - Nostāja - Pozícia - Kariga	**Direttore Ufficio Tecnico** - Technischer Direktor- Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba. - Teknisk chef - Τεχνικός Διευθυντής – Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktansvarlig - Технический директор - Responsabil tehnic- Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehnični direktor - Tekninen johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehnični direktor - Tehniskais direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Direttur Technical

Aria Calda **Air chaud** ***Hot Air*** **Aire Caliente**	**Tempo riscaldamento** ***Heating time*** **Temps de chauffage** **Tiempo de calentamiento**	**Temperatura max. aria** ***Max. air temperature*** **Température max. air** **Temperatura máxima de aire**	**Temperatura max. vernice** ***Max. paint temperature*** **Température max. peinture** **Temperatura máximo de Pintura**
	120 sec	**40°C**	**25°C**

Aria Tiepida
Air tiède
Warm air
Aire Tibio

Alto volume d'aria
Haut volume d'air
High Air Volume
Alto Volumen Aire

Pos.	**Ref.**	
1*	**HPS Ø 1,0**	BH1399744
	HPS Ø 1,2	BH1399745
	HPS Ø 1,3	BH1399746
	HPS Ø 1,4	BH1399747
	HPS Ø 1,5	BH1399748
	HPS Ø 1,7	BH1399749
	HPS Ø 1,9	BH1399750
	HPS Ø 2,2	BH1399751
	HPS Ø 2,5	BH1399752



Pos.	**Ref.**
2	BH1501120A
3	BS1399314
4	BA088773
5	BS1399315
6	BC088325
7	BA088280
8	BS138618
9	BS148397
10	BS1501114A
11	BE148384
12	BA088282
13	BE088287
14	BT148279
15	BS088289
16	BD088290
17	BH1502043A
18	BL089684
19	BH098487
20	BF148392
21	BD148187
22	BS148398
23	BC088081
24	BE1399568
25	BS1505078A
26	BH139620
27	BL1399902
28	BC148085
29	BH1399903
30	BG1399487
31	BH1500031A

CODE BY1501037 ED. N° 4 – 20/06/2019

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA ТЕХНИКА ХАРАКТНРІСТІКА - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA TEKNISET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI - TEHNIČNI PODATKI - TECHNINIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA

Pressione di lavoro		Arbeitsdruck	Work pressure	
Pression de service	Presión de trabajo	Pressão de trabalho	Provozní tlak	
Arbejdstryk	Πίεση εργασίας	Működési nyomás	Bedrijfsdruk	
Arbeidstrykk	Рабочее давление	Presine de funcþionare	Natężenie robocze	
Arbetstryck	Toimintapaine	Töörõhk	Darba spiediens	
Delovni tlak	Darbo slėgis	Pracovný tlak	Pressa	

Aria Calda - Air chaud *Hot Air* **- Aire Caliente**	**5,5 bar [79,75 psi]**
Alto volume d'aria - Haut volume d'air *High Air Volume* **- Alto Volumen Aire**	**2,5 bar [36.25 psi]**

Consumo d'aria		Air consumption	Luftverbrauch	Consommation d'air	Consumo del aire
Consumo de ar	Κατανάλωση αέρα	Levegő felhasználás	Luchtverbruik	Luftforbruk	Расход воздуха
Spotřeba vzduchu	Luftforbrug	Zużycie powietrza	Luftförbrukning	Consum de aer	Õhu kulu
Gaisa patēriņš	Ilmankulutus	Uporaba zraka	Oro sunaudojimas	Spotreba vzduchu	Konsum ta' l-Arja

Aria Calda - Air chaud *Hot Air* **- Aire Caliente**	**440 l/min [15.55 cfm]**
Alto volume d'aria - Haut volume d'air ***High Air Volume - Alto Volumen Aire***	***220* l/min [7.77 cfm]**

Pressione di lavoro		Arbeitsdruck	Work pressure	Pression de service	Presión de trabajo	**2.5 bar [36.25 psi]**
Pressão de trabalho	Provozní tlak	Arbejdstryk	Πίεση εργασίας	Működési nyomás	Bedrijfsdruk	
Natężenie robocze	Arbeidstrykk	Рабочее давление	Presine de funcþionare	Arbetstryck	Toimintapaine	
Töörõhk	Darba spiediens	Delovni tlak	Darbo slėgis	Pracovný tlak	Pressa	
Consumo d'aria		Air consumption	Luftverbrauch	Consommation d'air	Consumo del aire	**220 l/min [7.77 cfm]**
Consumo de ar	Κατανάλωση αέρα	Levegő felhasználás	Luchtverbruik	Luftforbruk	Расход воздуха	
Spotřeba vzduchu	Luftforbrug	Zużycie powietrza	Luftförbrukning	Consum de aer	Õhu kulu	
Gaisa patēriņš	Ilmankulutus	Uporaba zraka	Oro sunaudojimas	Spotreba vzduchu	Konsum ta' l-Arja	
Livello di vibrazione		Vibration	Vibration level	Niveau de vibration	Nivel de vibración	**< 2,5 m/s²**
Nível de vibração	Úroveň vibrací	Vibrationsniveau	Επίπεδο κραδασμών	Rezgésszint	Trillingsniveau	
Vibrasjonsnivå	Уровень вибрации	Nivelul de vibrație	Poziom drgań	Vibrationsnivå	Tärinän taso	
Vibratsioonitase	Vibrācijas līmenis	Nivo vibracije	Vibracijos lygis	Úroveň vibrácií	Livell ta' vibrazzjoni	
Peso Netto		Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso Líquido	**1.040 kg [2.293 lb]**
Váha netto	Peso Neto	Καθαρό βάρος	Nettó súly	Nettovægt	Greutate Neto	
Nettovekt	Nettogewicht	Nettopaino	Ciężar netto	Вес Нетто	Neto teża	
Nettokaal	Nettovikt	Svoris Neto	Hmotnosť Netto	Neto svars	Toqol	
Dimensioni		Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Dimensiones	**405 x 175 x 110 mm [15.95 x 6.89 x 4.33 inch]**
Dimensões	Rozměry	Mål	Διαστάσεις	Méret	fmetingen	
Mål	Размеры	Dimensiuni	Wymiary	Mått	Mitat	
Mõõdud	Gabarīti	Mere	Išmatavimai	Rozmery	Dimensjoni	

MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO		**MAX. BETRIEBSDRUCK**	**MAXIMUM WORKING PRESSURE**	**6 bar**
PRESSION DE SERVICE MAXIMALE	**MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL**	**PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO**	**MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK**	
MAKSIMALE ARBEJDSTRYK	**ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**	**MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS**	**MAXIMALE BEDRIJFSDRUK**	
MAKS. ARBEIDSTRYKK	**МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ**	**PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCÞIONARE**	**MAKSYMALNE NATĘŻENIE EKSPLOATACYJNE**	**87 psi**
MAXIMALT DRIFTSTRYCK	**ENIMMÄISTOIMINTAPAINE**	**MAKSIMAALNE KASUTATAV RÕHK**	**MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS**	
MAKSIMALNI DELOVNI TLAK	**MAKSIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS**	**MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK**	**PRESSA MASSIMA**	

N.B. : Massimo livello di rumorosità: a 0.5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA, a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.

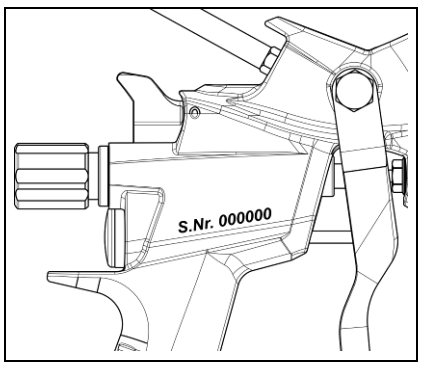
N.B. : Schallpegel max.: im Abstand von 0.5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m(40 inch) seitlich 79 dBA.
Nota : Niveau de bruit maximum : à 0,5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.
N.B. : Nível máximo de emissão sonora: a 0.5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
N.B. : Maksimale støjniveau på 0,5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB(A).
Jól jegyezze meg: Maximális zajszint hátul 0.5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalon 1 méternél (40 inch) 79 dBA.
N.B. : Maks. støynivå: på 0,5 mt (20") bak 75 dBA, på 1 mt (40") på siden 79 dBA.
N.B. : Nivel maxim de zgomot : la 0.5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA.
OBS: Maximal bullernivå: 0.5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA.
N.B.: Maksimaalne müratase: 0,5 mt (20 tolli) tagapool 75 dBA, 1 mt (40 tolli) küljel 79 dBA
Pripomba: Maksimalna stopnja hrupa: od 0.5 mt (20 inč) ozadi 75 dBA, od 1 mt (40 inč) bočen 79 dBA.
N.B. : Maximálna hladina hluku: pri 0,5 m (20 inch) zadná 75 dBA, pri 1 m (40 inch) bočná 79 dBA.

N.B.: Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 75 dBA, a 1 m (40 inches) lateral 79 DbA.
N.B. : Máximo nivel de ruido: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA
POZN. : Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0.5 mt (20 inch) zezadu 75 dBA, ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku 79 dBA.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: στο 0,5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, 79 dBA.
N.B.: Max. geluidsniveau: op 0,5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.
ПРИМЕЧАНИЕ: Макси мальный шумовой уровень: при 0.5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.
N.B.: Maksymalny poziom głośności: w odl. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odl.1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA.
Huomio: Max. melutaso: 0,5 m:ssä(20") takana 75 dBA, 1m:ssä sivussa 79 dBA
PIEZĪME: Maksimāls trokšņa līmenis: 0.5 m (20 collu) aizmugurē 75 dBA, 1 mt (40 collu) sāņus 79 dBA
PASTABA. Maksimalus triukšmo lygis: 0,5 m (20 inch), apačioje – 75 dBA, 1 m (40 inch), šone – 79 dBA.
N.B. : L-għola livell ta' hoss : sa distanza ta' 0,5 metru (20 inch) fuq wara 75 dBA, sa distanza ta' metru (40 inch) mal-ġenb 79 dBA.

Max Press. 6 bar - 87 psi
ANI - Mod. XXX - CCCC
II 3 G Ex h - IIB T4 Gc X
Made in ITALY

Mod.	**Modello**	Modell	Model
Modèle	Modelo	Modelo	Model
Model	Μοντέλο	Modell	Model
Modell	Модель	Model	Model
Modell	Malli	Mudel	Modelis
Model	Modelis	Model	Mudell

CCCC	**Anno di costruzione**	Aufbaujahr	Year of manufacture
Année de Construction	Año de fabricación	Ano de fabrico	Výrobní rok
Byggeår	Έτος κατασκευής	Gyártás éve	Bouwjaar
Produksjonsår	Год выпуска	An de fabricaţie	Rok produkcji
Tillverkningsår	Valmistusvuosi	Tootmisaasta	Izgatavošanas gads
Leto izdelave	Pagaminimo metai	Rok výroby	Sena ta' manifattura



S.Nr.	**Numero di serie/Lotto**
Seriennummer	Lot/serial number
Numéro de série/Lot	Número de serie/Lote
Número de série/Lote	Sériové číslo/Šarže
Serienummer/Parti	Αριθμός σειράς/Παρτίδα
Sorozatszám/Tételszám	Serienummer/Partij
Serienummer/Lot	Номер серии/Партия
Număr de serie/Lot	Numer seryjny/Seria
Serienummer/sats	Sarjanumero/Erä
Partii-/seerianumber	Sērijas numurs/Partija
Serijska številka/Serija	Partijos / serijos numeris
Sériové číslo/šarža	Numru tas-serje/Lott

II 3 G Ex h - IIB T4 Gc X

II

L'apparecchiatura può essere utilizzata nell'industria di superficie e non in miniera
This equipment may be used in surface industries, not in mines
O aparelho pode ser usado na indústria de superfície e não em minas
Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επιφανειακές βιομηχανικές εγκαταστάσεις, αλλά όχι σε ορυχεία.
Apparatet kan brukes i industri på jordoverflaten og ikke i gruver
Urządzenie może być stosowane w przemyśle powierzchniowym, nie może być stosowane w kopalni
Seda seadet võib kasutada pinnatöötlusvaldkonnas, mitte kaevandustes
Ši įranga turi būti naudojama antžeminėje pramonėje, ne kasyklose
L'appareil peut être utilisé dans l'industrie de surface mais pas dans les mines
Zařízení lze použít v povrchovém průmyslu ale ne v dolech
A felszerelés bányában nem, kizárólag felszíni ipari tevékenységhez használható
Это оборудование может использоваться в наземных промышленных объектах, но не в шахтах
Utrustningen kan användas i industrier för ytbehandling men inte i gruvor
Iekārtu var izmanto virszemes rūpniecībā, bet ne šahtās
Zariadenie možno použiť v povrchovom priemysle ale nie v baniach
Das Gerät darf nicht in Minen oder Bergwerken benutzt werden
El aparato se puede utilizar en la industria de superficie y no en las minas.
Apparaturet kan anvendes i industri over jorden, ikke i miner
De apparatuur kan worden gebruikt in de bovengrondse industrie en niet in mijnen
Aparatura poate fi folosită în industria de suprafaţă şi nu în mină
Laite soveltuu käytettäväksi maanpäällisessä teollisuudessa, ei kaivoksissa
Aparat se sme uporabljati pri industrijskih dejavnostih na površju, ne pa v rudnikih.
It-tagħmir jista' jintuża fl-industrija tal-wiċċ u mhux fil-minjiera

3 G

Categoria e tipo di sostanza ammessa, indica che può essere usata in zona 2
The permissible substance category and type indicate that it can be used in zone 2
Categoria e tipo de substância admitida, indica que pode ser usada na zona 2
Επιτρεπόμενη κατηγορία και είδος ουσίας. Υποδηλώνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ζώνη2.
Kategori og type tillatt stoff, indikerer at det kan brukes i sone 2
Kategoria i typ dozwolonej substancji wskazuje, że urządzenie można stosować w strefie 2
Lubatud ainete kategooria ja tüüp näitavad, et seda võib kasutada tsoonis 2
Leistinos medžiagos kategorija ir tipas reiškia, kad įrangą galima naudoti 2 zonoje
La catégorie et le type de substance autorisée indiquent que l'appareil peut être utilisé en zone 2
Kategorie a typ povolené látky označuje, že může být použita v oblasti 2
Az engedélyezett anyag ammessa, kategóriája és típusa szerint használható 2-es zónában
Категория и тип допустимого вещества обозначает пригодность к использованию в зоне 2
Kategori och typ för godkänt ämne, indikerar att den kan användas i zon 2
Atļautās vielas kategorija un veids norāda, ka to var izmantot 2. zonā
Kategória a typ povolenej látky označuje, že sa môže používať v zóne 2
Kategorie und typ der zugelassenen stoffen. Darf in zone 2 benutzt werden
Categoría y tipo de sustancia admitida, indica que se puede utilizar en zona 2
Kategori og type af tilladt stof, angiver at brug i zona 2 er tilladt
Categorie en type van toegestane middelen, geeft aan dat het kan worden gebruikt in zone 2
Categoria şi tipul de substanţă admisă, indică că poate fi folosită în zona 2
Sallitun aineen luokka ja tyyppi osoittavat, että sitä voidaan käyttää alueella 2
Kategorija in tip dovoljene snovi označujeta, da je mogoča uporaba v coni 2
Kategorija u tip ta 'sustanza permissibbli, tindika li tista' tintuża fi żona **2**

Ex h

Sono state applicata le norme EN 80079-36 e EN 80079-37. Il prodotto è progettato secondo il criterio di protezione c ai sensi della EN 80079-37.
Angewendte normen: en 80079-36 und en 80079-37. Das geraet wurde nach dem schutzkriterium c der norme en 80079-37 entworfen
Les normes EN 80079-36 et EN 80079-37ont été appliquées. Le produit a été conçu selon le critère de protection c indiqué dans la Norme EN 80079-37.
Foram aplicadas as normas EN 80079-36 e EN 80079-37. O produto foi projetado de acordo com o critério de proteção nos termos da EN 80079-37.
Standarderne EN 80079-36 og EN 80079-37 er blevet anvendt. Produktet er fremstillet i overensstemmelse med beskyttelseskriterium c i henhold til EN 80079-37.
Az alkalmazott szabványok: EN 80079-36 és EN 80079-37. A terméket a védelmi kritérium szerint és az EN 80079-37 szabványnak megfelelően tervezték.
Normene EN 80079-36 og EN 80079-37 har blitt applikert. Produktet har blitt utarbeidet i tråd med vernekravet i tråd med EN 80079-37.
Au fost aplicate normele EN 80079-36 și EN 80079-37 Produsul este proiectat în funcție de criteriul de protecție c în baza EN 80079-37
Följande standarder EN 80079-36 och EN 80079-37 har tillämpats. Produkten är konstruerad enligt skyddsklass c i enlighet med EN 80079-37.
Kohalduvad standardid EN 80079-36 ja EN 80079-37. Toode on loodud standardi EN 80079-37 kaitseklassi C kohaselt.
Uporabljena sta bila standarda EN 80079-36 in EN 80079-37. Proizvod je bil zasnovan po kriteriju zaščite c v skladu s standardom EN 80079-37.
Boli použité normy EN 80079-36 a EN 80079-37. Výrobok je navrhnutý podľa kritéria ochrany c podľa normy EN 80079-37.
Standards EN 80079-36 and EN 80079-37 apply. The product was designed in accordance with EN 80079-37 protection criterion c.
Se han aplicado las Normas EN 80079-36 y EN 80079-37. El producto está diseñado de acuerdo con el criterio de protección y de conformidad con la Norma EN 80079-37.
Byly použity normy EN 80079-36 a EN 80079-37. Výrobek je navržen podle kritéria ochrany c podle normy EN 80079-37.
Έχουν εφαρμοστεί τα πρότυπα EN 80079-36 και EN 80079-37. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο σύμφωνα με το κριτήριο ασφαλείας C, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 80079-37.
De normen EN 80079-36 en EN 80079-37 zijn toegepast. Het product is ontworpen volgens het beschermingscriterium c conform EN 80079-37.
Были применены стандарты EN 80079-36 и EN 80079-37. Изделие было спроектировано в соответствии с критерием защиты C, согласно стандарту EN 80079-37.
Zastosowano normy EN 80079-36 i EN 80079-37. Produkt został zaprojektowany zgodnie z kryterium ochronnym c normy EN 80079-37.
On sovellettu standardeja EN 80079-36 ja EN 80079-37. Tuote on valmistettu ja suunniteltu c-suojausluokan kriteerien mukaisesti kuten määritellään standardissa EN 80079-37.
Ir pielietoti standarti EN 80079-36 un EN 80079-37. Ražojums ir izstrādāts atbilstoši aizsardzības kritērijam c saskaņā ar EN 80079-37.
Taikomi EN 80079-36 ir EN 80079-37 standartai. Gaminys pagamintas pagal EN 80079-37 c apsaugos kriterijų.
L-istandards EN 80079-36 u EN 80079-37 ġew applikati. Il-prodott huwa mfassal skont il-kriterju ta' protezzjoni c skond EN 80079-37.

IIB T4

Gruppo di gas e classe di temperatura delle sostanze per cui è ammesso l'utilizzo
Gas group and temperature class of the substances permissible for use
Grupo de gás e classe de temperatura das substâncias para as quais é admitida a utilização
Ομάδα αερίου και κατηγορία θερμοκρασίας ουσιών για τις οποίες επιτρέπεται η χρήση.
Gassgruppe og temperaturklasser ved stoffene som det er tillatt bruk av
Grupa gazów i klasa temperaturowa substancji, dla których dozwolone jest stosowanie
Kasutamiseks sobivate ainete gaasirühm ja temperatuuriklass
Leistinų naudoti medžiagų dujų grupė ir temperatūros klasė
Groupe de gaz et catégories de température des substances pour lesquelles l'utilisation est admise
Skupina plynů a teplotní třída látek, pro které je povoleno použití
Gázcsoport és az engedélyezett felhasználással érintett anyagok hőmérsékleti osztálya
Группа газов и класс температуры веществ, для которых разрешено использование
Gasgrupp och temperaturklass för ämnen för vilken användningen godkänts
Gāzes grupa un to vielu temperatūras klase, kuru lietošana ir pieļaujama
Skupina plynov a teplotná trieda látok, pre ktoré je povolené použitie
Gasgruppe und temperaturklasse der zugelassenen stoffen
Grupo de gases y clase de temperatura de las sustancias para las que está admitido su uso.
Gas- og temperaturklassegruppe til hvilken stoffernes brug er tilladt
Gasgroep en temperatuurklasse van middelen waarvan het gebruik is toegestaan
Grupul de gaz şi clasa de temperatură a substanţelor pentru care este admisă utilizarea.
Käytettäväksi sallittujen aineiden kaasuluokka ja lämpötilaluokka
Skupina plinov in temperaturni razred snovi, za katera je dovoljena uporaba
Grupp tal-gass u l-klassi ta' temperatura ta' sustanzi li għalihom huwa permess l-użu

Gc

Livello di protezione dell'apparecchio compatibile con utilizzo in zona 2
Niveau de protection de l'appareil compatible avec une utilisation en zone 2
Apparatbeskyttelsesgrad kompatibel med anvendelse i zone 2
Apparatets grad av beskyttelse er kompatibel med bruk i sone 2
Skyddsnivå för apparaten som är kompatibel med användning i zon 2
Nivo zaščite aparata je v skladu z uporabo v coni 2.
Nivel de protección del aparato compatible con el uso en zona 2.
Επίπεδο προστασίας της συσκευής συμβατό με χρήση στη ζώνη 2.
Laitteen suojausluokka on yhteensopiva alueella 2 käytön kanssa
Įrangos apsaugos lygis leidžia jį naudoti 2 zonoje
Schutzniveau des geraetes kompatibel mit benutzung in zone 2
Nível de proteção do aparelho compatível com uso na zona 2
A készülék 2-es zónában történő használatának megfelelő védelmi szint
Nivelul de protecție al aparatului compatibil cu utilizarea în zona 2
Seadme kaitsetase sobib kasutamiseks tsoonis 2
Úroveň ochrany zariadenia kompatibilná s používaním v zóne 2
The equipment protection level is compatible with use in zone 2
Úroveň ochrany zařízení kompatibilní s používáním v oblasti 2
Beschermingsniveau van het apparaat compatibel met gebruik in zone 2
Poziom ochrony urządzenia kompatybilny z użytkowaniem w strefie 2
Ierīces aizsardzības līmenis, kas ir saderīgs ar izmantošanu 2. zonā
Livell ta' protezzjoni tal-apparat kompatibbli mal-użu fiż-żona 2

X

Particolari condizioni di utilizzo inserite nel libretto
Conditions particulières d'utilisation indiquées dans le manuel
Særlige brugsforhold indsat i i vejledningen
Spesielle bruksforhold finnes i håndboken
Särskilda användningsförhållanden som anges i handboken
Posebni pogoji uporabe navedeni v priročniku.
Condiciones especiales de uso incluidas en el manual de uso
Ειδικοί όροι χρήσης που περιλαμβάνονται στο φυλλάδιο.
Специальные условия использования приводятся в руководстве
Erityiset käyttöolosuhteet määritellään käyttöoppaassa
Specialiosios naudojimo sąlygos pateiktos vadove
Besondere nutzungsbedingungen in der bedienungsanleitung enthalten
Condições de uso especiais inseridas no manual
A különös felhasználási feltételeket az útmutató tartalmazza
Condiții particulare de utilizare introduse în livret
Juhendis on toodud erikasutuse tingimused
Špeciálne podmienky používania sú uvedené v príručke
Special use conditions included in the manual
Speciální podmínky používání jsou uvedeny v příručce
Speciale gebruiksvoorwaarden zijn opgenomen in de handleiding
Specjalne warunki użytkowania zawarte w instrukcji
Īpaši lietošanas nosacījumi, kas ir iekļauti rokasgrāmatā
Kundizzjonijiet speċjali ta' użu inklużi fil-ktejjeb